

**Zeitschrift:** Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift  
**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Landtechnik  
**Band:** 22 (1960)  
**Heft:** 4

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

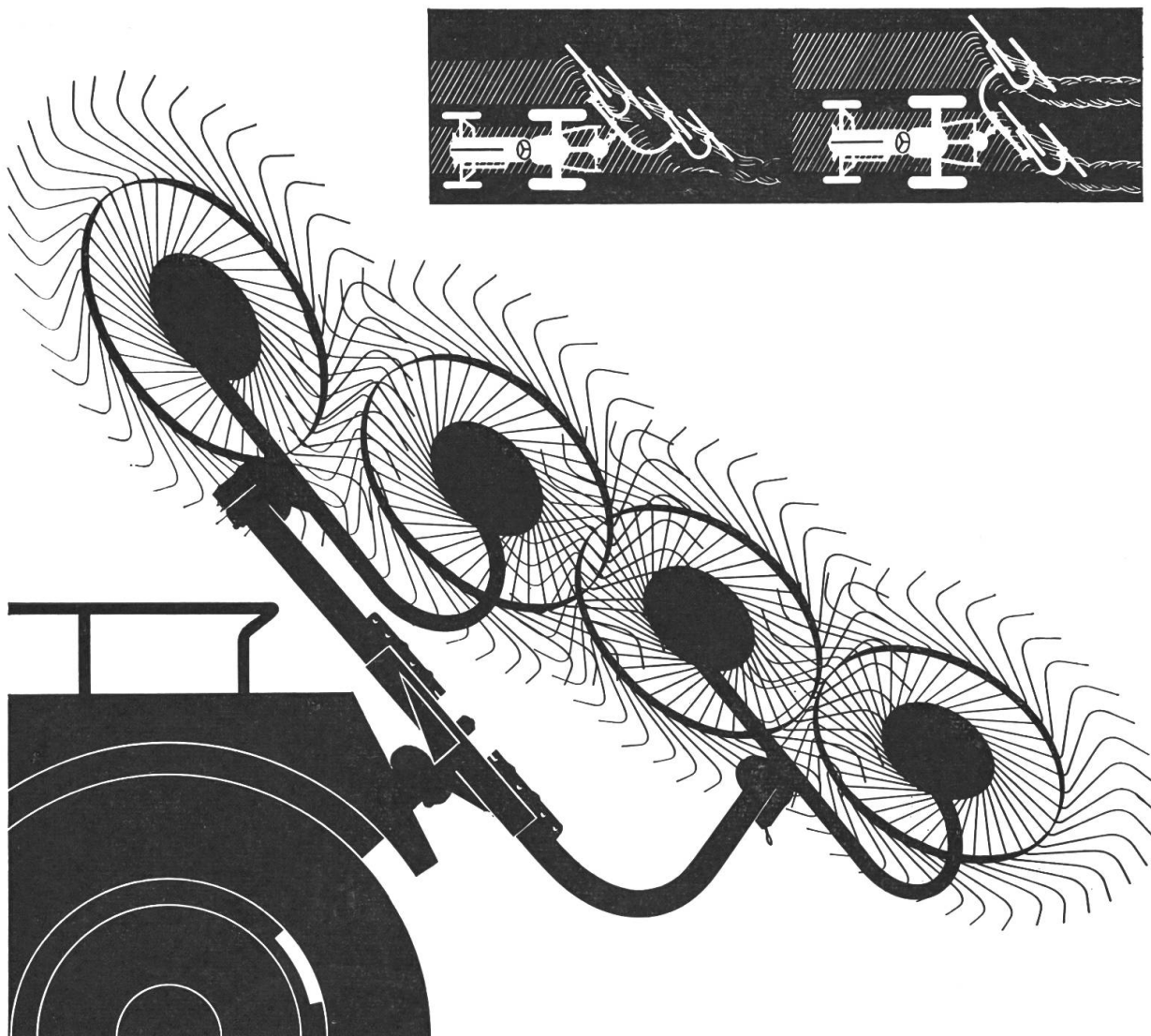
**Download PDF:** 08.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Neuer  
Sternradrechen  
für  
Dreipunktanschluss**

**Modell REMY P 140 Raupe**

Dieser neue Rechen ist ein typisches Traktorgerät, für hohe Fahrgeschwindigkeit und grosse Flächenleistung gebaut, vor allem zum Mähdeln und Walmen. Er ist mit den neuartigen, patentierten Lely-Zinken ausgerüstet. Für unsere Verhältnisse eignet er sich besonders gut, weil er für Strassen-transport so umgestellt werden kann, dass er nicht breiter ist als der Traktor selber. Die Möglichkeiten der Reglierung für die Arbeit sind sehr gut ausgedacht und die ganze Bedienung in einer ausführlichen Gebrauchsanleitung eingehend beschrieben.



**AEBI**

Schicken Sie mir unverbindlich den Prospekt des  
Sternradrechens REMY P 140  
Adresse:

**Coupon**

Ausschneiden und in offenem  
Umschlag mit 5 Rp. frankiert einsenden an  
**AEBI & Co AG Maschinenfabrik Burgdorf**  
**Telephon 034 / 2 33 01**



Fahren mit Esso  
und schmieren mit Esso  
das hat noch  
keinen Bauern gereut!



Esso Motor Oil   Essolube HD   Esso Benzin   Esso Diesel   Esso Trak-  
torenpetroleum   Esso Traktoren-White Spirit

Wenden Sie sich an Ihren Esso Depositär oder direkt  
an die Esso Standard (Switzerland) Zürich

# Prüfungsergebnis

## Hürlimann D70

### SCHLEPPER-PRÜFFELD DARMSTADT

BISHER SCHLEPPERPRÜFFELD MARBURG  
KURATORIUM FÜR TECHNIK IN DER LANDWIRTSCHAFT



Hürlimann D 70 - SSP

#### MOTORLEISTUNG

Test Nr. 182

Leistung Nm PS	Drehzahl n U/min	Drehmoment Md mkg	Kraftstoffverbr. B kg/h	b g/PSH	Mittl. Temp. Wass. °C	Luft °C	Barom. Std. mm QS
43,5	2025	15,38	7,65	176	90	26	746
Dauerleistung							
34,9	2090	11,96	6,06	174	85	24	746
85 % der Nennleistung							
16,4	2121	5,52	3,51	214	80	24	746
40 % der Nennleistung							
Dauerleistung bei Normalzustand (20°C und 760 mm QS) nach DIN 70020 umgerechnet:							
net: 44,7 PS							
Optimaler Kraftstoffverbrauch bei Teillast und voller Reglerdrehzahl: 171 g/PSH und 41 PS							
bei Vollast und herabgesetzter Drehzahl: 176 g/PSH und 45 PS							
Kraftstoffverbrauch bei unterem Leerlauf des Motors: 0,43 kg/h							

Motor-  
Dauerleistung  
44,7 PS

Minimalster  
Brennstoffverbrauch  
171 g pro PSH

#### VERLAUF DES DREHMOMENTS BEI VOLLAST DES MOTORS

Motordrehzahl U/min	2025	2000	1900	1800	1700	1600	1500	1400	1300	1200
Motordrehzahl in % der Nenn- drehzahl	101,2	100	95	90	85	80	75	70	65	60
Drehmoment in % desjenigen bei Dauerlei- stung	100	101,0	102,8	103,4	103,4	102,8	101,0	99,5	97,8	95,5
Drehmoment mkg	15,38	15,55	15,80	15,90	15,90	15,80	15,55	15,30	15,05	14,70
Maximales Drehmoment: 15,90 mkg bei n = 1800 U/min										
Bleibende, vom Regler bei Belastungsänderung zwischen oberem Leerlauf und Voll- last eingestellte Drehzahländerung: 4,8 %										

#### ZAPFWELLEDAUERLEISTUNG

Leistung N <sub>Z</sub> PS	Drehzahl n <sub>Z</sub> U/min	Drehmoment M <sub>d</sub> mkg	Kraftstoffverbr. B kg/h	b g/PSH	Mittl. Temp. Wass. °C	Luft °C	Barom. Std. mm QS
42,1	564	53,6	7,65	182	82	11	753
Zapfwellenleistung auf Normalzustand umgerechnet: 41,8 PS							

Zapfwellenleistung

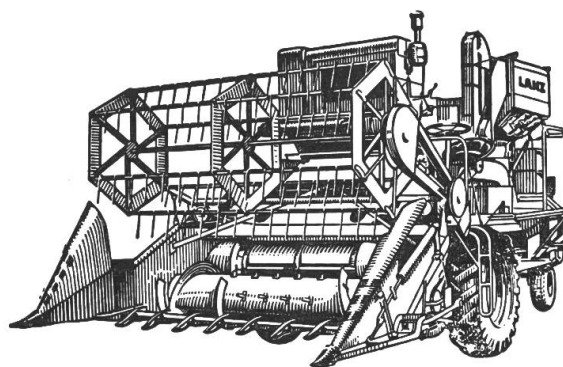
41,8 PS

MATRA

MATRA

MATRA

MATRA



Grosse Flächenleistung,  
doppelte Reinigung,  
zuverlässig und vielseitig.

## John Deere-LANZ Mähdrescher

### MATRA ZOLLIKOFEN

Tel. 031 / 65 01 06

BON

An MATRA Zollikofen:  
Senden Sie mir unver-  
bindlich den Prospekt  
„John-Deere-LANZ  
Mähdrescher“.

Name: .....

Adresse: .....

T

MATRA

MATRA

MATRA

MATRA

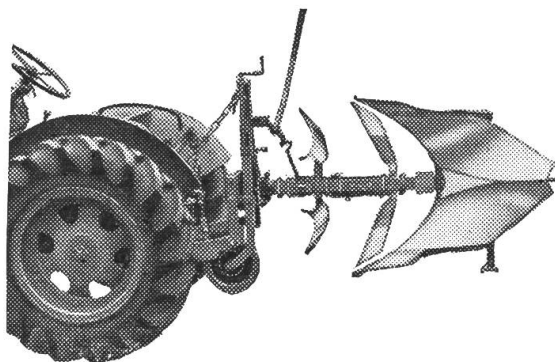
# ALTHAUS

# ANBAUPFLÜGE

weisen neue, für Sie  
entscheidende Vor-  
teile auf.

Sie haben die Wahl  
zwischen Winkel-,  
Wende- oder Wech-  
selpflügen.

Verlangen Sie noch  
heute unverbindlich  
Prospekte  
und Preislisten.



## ALTHAUS+CO

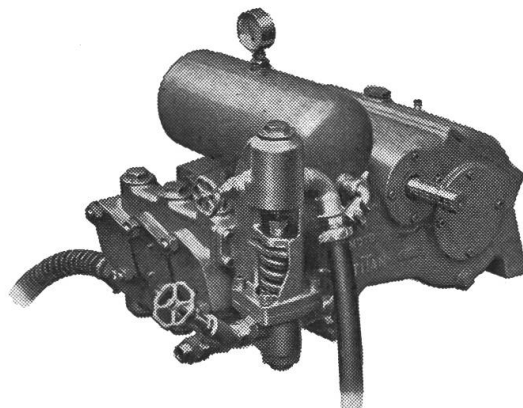


PFLUGFABRIK ERSIGEN TEL. (034) 32163

*Birchmeier bringt :*

... für maximale Spritzleistungen  
in Grossbetrieben  
die Hochleistungspumpe

## BIMOTO- TITAN



Betriebsdruck 50–60 Atm.  
Förderleistung 75 oder 100 l/min.  
Automatisches Druckreduzierventil

zur Anwendung auf selbstfahrende Motorspritzen,  
als Anbaupumpe auf Spritzwagen 800–1600 lt.  
als zentrale Hochdruckpumpe im Weinbau.

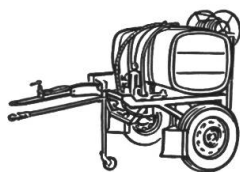
Unerreichte Betriebssicherheit dank absolut verschleissfesten und korrosions-  
beständigen OXAL-Hartstoff-Pumpenzylindern und brühebeständigen Gummi-  
kolben. Einfache Bedienung und Wartung.

**Modell BH-II** 75 l/min.

**Fr. 2480.—**

Wir bauen Modelle für jeden Verwendungszweck.

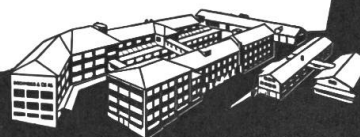
## BIMOTO-Traktor



Bimoto-TITAN BH-II, aufgebaut auf Zweiradwagen mit  
800 Liter-Holzfass — Rühr-Injektor — grosser Saug-  
filter — Druckleitungsfilter — Schnellschlusshahn —  
13-reihiger Spritzbarren — Spritzausrüstung mit 15 m  
Hochdruckschlauch und Spritzrohr 45 cm —  
Kardanwelle

**Fr. 5106.—**

Verlangen Sie unverbindlich Prospekt T 24  
oder den Besuch unseres Beraters.



**BIRCHMEIER & CIE. AG. KÜNTEN AG**

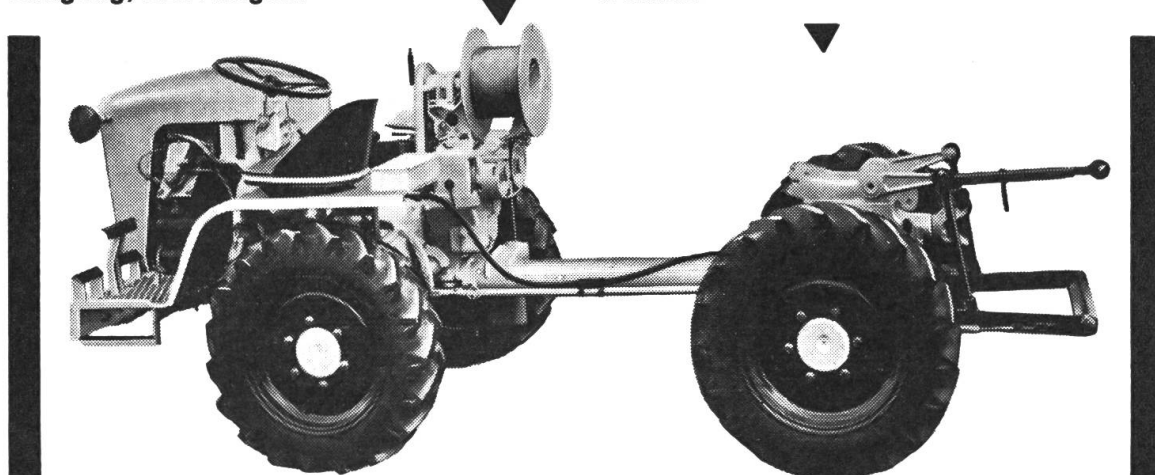


# Der Allrad- Universal-Traktor für jeden Bauer

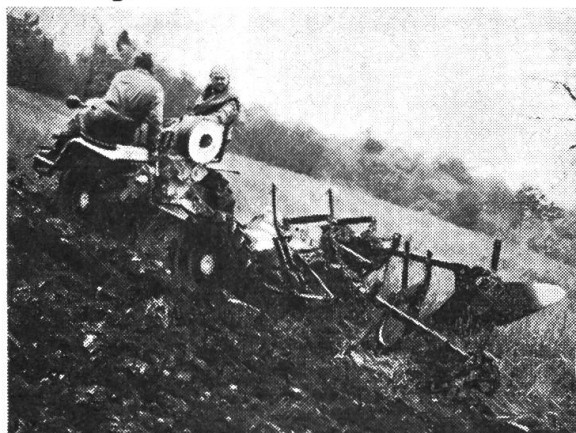
# MERK PULLAX

Mit Seilspill im Gleichlauf mit Radantrieb — Arbeit in jedem Gelände bis gegen 100% Steigung, z.B. Pflügen.

Mit kurzgestelltem Radstand und Dreipunkt-Hydraulik — der ideale Vielzwecktraktor.



Jedes bekannte Gerät lässt sich anbauen: z.B. Front-Mähbalken, Rotoregge, Baumspritze etc. Mit langgestelltem Radstand und Brücke — das fantastische Geländefahrzeug.



An Hans Merk  
Maschinenfabrik Dietikon/ZH  
Telefon (051) 919121

Senden Sie mir den interessanten Prospekt über den Pullax nebst Preisen.

TR

Name .....

Genaue Adresse .....



# Landwirte! Achtung!

## LANZ-Kombilader nur Fr. 3 500.—



Ferner zu konkurrenzlosen Preisen:

### Heulader:

Lanz-Kombilader . . . . .	Fr. 3 500.—
Fella-Alleslader . . . . .	Fr. 2 950.—
Eicher-Rekordlader . . . . .	Fr. 3 050.—
Mörtl-Zentro . . . . .	Fr. 3 350.—

### Graszetter:

Fahr-Graszetter . . . . .	Fr. 1 230.—
Fella-Graszetter . . . . .	Fr. 1 150.—
Lanz Trommel-Zett-Wender . . . . .	Fr. 1 355.—
Schnellheuer Fahr SH 1 . . . . .	Fr. 1'950.—

### Niederdruck-Pressen:

Köla . . . . .	Fr. 4 390.—
Welger . . . . .	Fr. 4 500.—
Welger-Hochdruck-Pressen . . . . .	Fr. 6 700.—

### Mistzetter:

Mengele «Doppeltrumpf», . . . . . ab	Fr. 2 730.—
Kemper «Fräse» mit 2 stehenden Walzen, Streubreite umstellbar, 3 - 5 - 8 m . . . . .	Fr. 3 480.—

sowie sämtliche deutschen Landmaschinen, zu konkurrenzlosen Preisen.

**Zur Beachtung:** Es handelt sich durchwegs um ganz fabrikneue Landmaschinen mit einem Jahr Garantie. — Nur Dank meinem Grossumsatz und Eigen-Import, ist es mir möglich, die erwähnten konkurrenzlosen Preise einzuhalten.

# Alfred Bürgi, Gachnang TG

**Motoreggenbau**

Telefon 054 / 9 42 59



**Aus**

**1**

**mach**

**2**

Das ist die Ideallösung, wenn nur ein Traktor vorhanden ist, jedoch ein starker Traktor für schwere Arbeiten und ein leichter Traktor für Pflegearbeiten dringend erforderlich wären.

Wählen Sie daher für Hackfruchtpflegearbeiten den schmalen CONTINENTAL Farmer-Reifen. Beginnen danach schwere Zugarbeiten, so montieren Sie an Ihren Traktor einfach die breiten und tragfähigen AS-Farmer-Reifen. Wenn Sie diese Reifen noch mit Zusatzgewichten oder Wasserfüllung versehen, so machen Sie aus einem Traktor zwei und haben lästige Zugkraftsorgen beseitigt. Denn ein zu schmaler Reifen kann auch mit bestem Profil schwerlich die volle Zugkraft übertragen.

Das Farmer-Profil greift mit konisch zur Laufflächenmitte verlaufenden Stollen zahnradartig in den weichen Boden. Dem gefürchteten Schlupf wird wirkungsvoller Widerstand entgegengesetzt und eine Zugkraftsteigerung besonders auf schwerem, nassem Boden erzielt. Der ausgerundete Profilgrund fördert die Selbstreinigung: Da Ecken und Winkel fehlen, findet die eingedrungene Erde keinen Halt. Die erhöhte Abriebfestigkeit begründet die lange Lebensdauer und somit die Rentabilität auch bei häufigen Strassenfahrten.

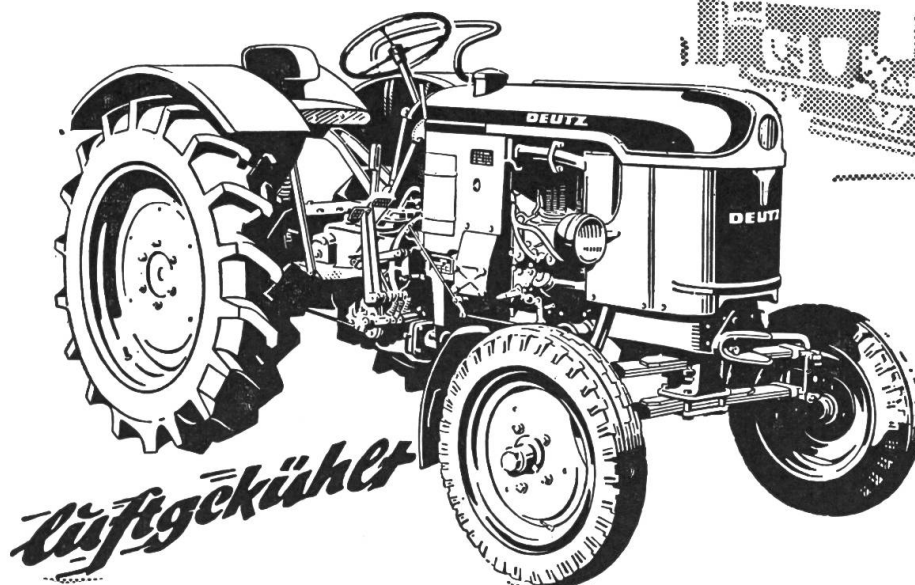


**Continental**

A.G. für den Verkauf von Continental Gummiwaren Zürich, Utoqual 31,  
Tel. 051/34 44 36. Depots in Zürich, Basel, Bern, Biel, Chur, Genève,  
Lausanne, Lugano, Olten, Samedan, Schlieren, Vaduz und Winterthur.

## DEUTZ auf allen Wasserstrassen

Ob auf Kanälen, Flüssen, Seen oder auf dem offenen Meer, überall treiben DEUTZ-Motoren bis zu 2000 PS Fähren, Schleppboote, Fischerkutter und Hochseeschiffe. Für die Schifffahrt in aller Welt sind DEUTZ-Motoren ein Begriff guter Qualität. Im Hafen: die DEUTZ-Diesel-Rangierlokomotive.



# DEUTZ

Ueber 175 000 Traktoren für die Landwirtschaft lieferte DEUTZ bisher. Der Name DEUTZ gibt Gewähr für Wirtschaftlichkeit und lange Lebensdauer. Durch die Luftkühlung ist der DEUTZ-Motor unabhängig auch von extremen Aussentemperaturen.

**DEUTZ baut Traktoren von 14—90 PS**

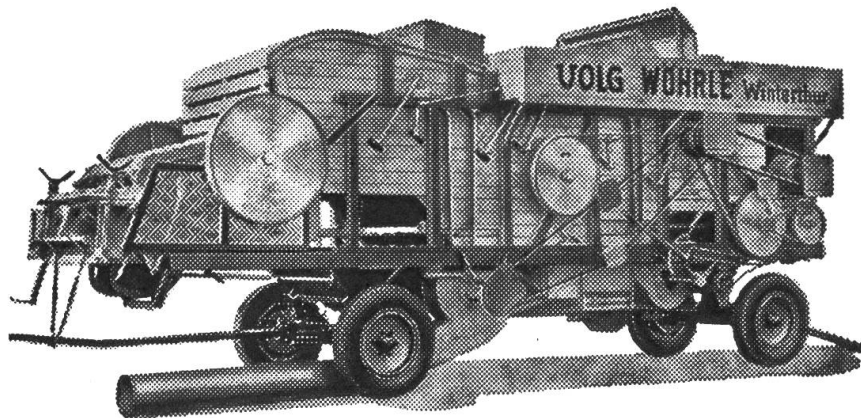
**HANS F. WÜRGLER ZÜRICH 9/47**  
INGENIEURBUREAU      INH. J. WÜRGLER      RAUTISTR. 31

## Wöhrle-Dreschmaschinen

für fortschrittliche Genossenschaften und Lohndrescher

### Vorteile bei Wöhrle-Dreschmaschinen:

Zweikurbelsystem  
Patentierter Rippenstabdreschkorb  
Schwingschüttler mit Fingerschüttler  
Für Häcksel- und Langstrohrusch  
Selbsteinleger mit Konuskupplung u. Bundaufschneider  
Durchgehendes Ganzstahlchassis  
Beidseitige Achsschenkellenkung  
Bruncken-Spezial-Drehstrommotor mit Stufenschalter  
Konkurrenzloser Preis



Vom IMA geprüft und anerkannt

Gut ausgebauter mobiler Kundendienst

Verlangen Sie unverbindlich Prospekte und Preislisten  
oder den Besuch eines Landmaschinenberaters



Verband ostschweiz. landw. Genossenschaften (VOLG) Winterthur  
Abt. Maschinen Tel. (052) 8 22 11



## Das Vielfachgerät macht den Rapid zum hervorragenden Hacktraktor

*Sitzend hacken ... 4-reihig hacken (1 Säbreite) ...*

*Bodendruck vermeiden ... das alles ist jetzt Wirklichkeit geworden!*

**Bodendruck vermeiden heisst höhere Hektarenerträge erzielen!** Ob ein Acker mit dem leichten Einachser oder dem 3—4 mal schwereren 4-Rad-Traktor befahren wird, ist keineswegs gleichgültig; der Einachser verhütet die nachteiligen Bodendruckschäden!

**2-, 3- und 4-reihig hacken, blindhacken, kleine Pflanzen mit Hilfe der Feinsteuerung und den Pflanzenschutzscheiben hacken, ferner 2-reihig pflanzlochen und zudecken, 2-reihig häufeln ... das alles machen Einachser + Vielfachgerät sauber und präzise!** Und noch dazu bei einer Leistung bis zu 50 Aren in der Stunde.

**Es wird sitzend gearbeitet,** der Traktorfahrer bedient den Einachser, der Beifahrer die Feinsteuerung. Am Ende des Feldes wird das Vielfachgerät mechanisch ausgehoben. Wo das Gelände eben ist, in geraden Reihen und bei günstiger Pflanzenhöhe kann die Feinsteuerung blockiert und im Einmannbetrieb gearbeitet werden; der Fahrer steuert dann mit dem Einachser.

**Bodenfreiheit 40 cm!** Mähen verlangt eine möglichst kleine, Hacken und Häufeln dagegen eine grosse Bodenfreiheit; darum hat der Rapid-Einachser die stufenlos verstellbaren Achsschenkel, mit denen für jede Arbeit die richtige Schwerpunktlage, bzw. Bodenfreiheit eingestellt werden kann. Eine saubere und praktische Lösung!

# Rapid

— der vielseitige Einachser

**BON**

in offenem Couvert mit 5 Rp. frankiert einsenden an  
**RAPID Motormäher AG.** Lessingstr. 11, **Zürich 2**  
Senden Sie mir Gratis-Unterlagen und Preise über  
den **RAPID-Einachser** und Zusatzgeräte

Name: .....

Hof: .....

Ort: .....



**Sicheres Starten** Ihres Traktors mit dem

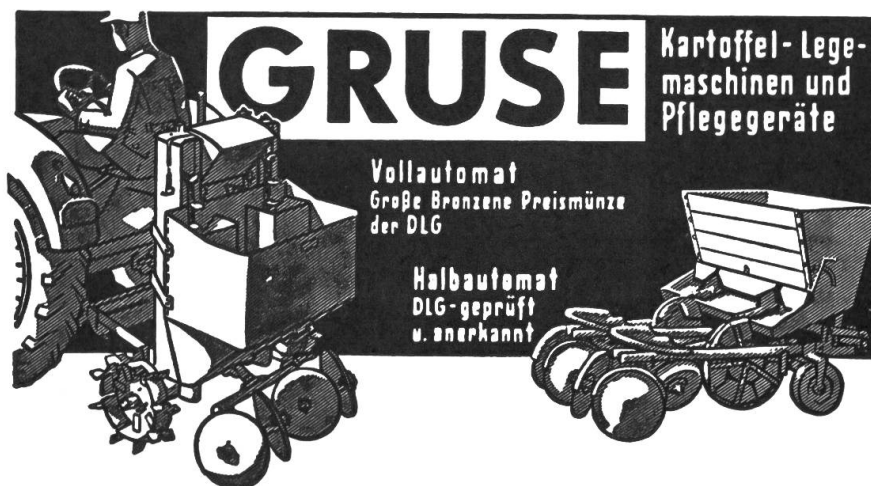
## **Akkumulator LECLANCHÉ «DYNAMIC»**



- Höchstes Startvermögen, selbst bei grosser Kälte
- Dauerhaft und wirtschaftlich
- Wenig empfindlich gegen Überladungen

## **LECLANCHÉ S. A. YVERDON**

ABTEILUNG AKKUMULATOREN Tel. (024) 2 27 91-5 Linien



### **Bild links:**

Mit diesem **Vollautomaten** setzt 1 Mann (Traktorführer allein), 2–3 ha. Kartoffeln pro Tag. Der Vollautomat ist für diese Saison ausverkauft.

### **Bild rechts:**

Dieser **Halbautomat** leistet 2-reihig mit 3 Personen, 1–2 ha. oder 4-reihig, mit 5 Personen, 3–4 ha. pro Tag.

Beide Maschinen können mit preisgünstigen Zusatzgeräten auch zum Hacken, Häufeln und gleichzeitig zum Striegeln der Dämme verwendet werden. Durch abheben des Kartoffeltroges und auflegen der Harasse auf ansteckbare Halter, können mit dem Halbautomaten die **vorgekeimten** Kartoffeln gesetzt werden. Diese patentierten und DLG geprüften Maschinen sind gegenwärtig die vollkommensten und doch sehr preiswürdig. Auch die «Gruse» Anbau-Vielfachgeräte u. Spezial-Rübenhackrahmen, haben sich bewährt. - Alle Maschinen u. Geräte für Traktoren mit oder ohne 3-P.-Hydraulik, ab Lager lieferbar. Prospekt, Referenzen, evtl. unverbindliche Vorführung, durch

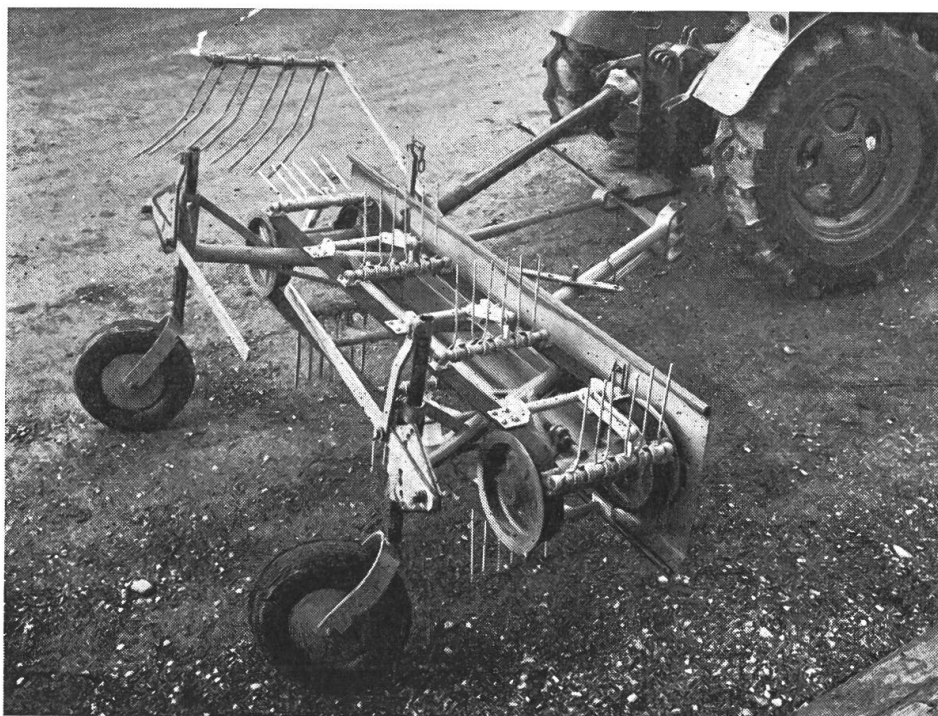
**E. Griesser, Landmaschinen, Andelfingen 1 / ZH**

Tel. (052) 4 11 22

10 Tage 3%, 30 Tage 2%, 60 Tage evtl. Ende Jahr netto.



# DER HEUKNECHT



Die Maschine, die **zettet, wendet, grosse und kleine Mahden zieht, streut**, und dabei mit dem Traktor **NIE** über das Futter fährt.

Er ist einfach in der Konstruktion, da er weder Zahnrad- noch Kettengetriebe hat.

Er kann rechts, in der Mitte oder links hinter dem Traktor angebracht werden. Dadurch wird das nachteilige und lästige Ueberfahren des Heues verhindert.

Er arbeitet auch an Hanglagen, wo noch mit dem Traktor gefahren wird, mit den gleich guten Leistungen.

Er arbeitet schnell und zügig.

Er leistet selbst auf unebenem Boden eine saubere Arbeit und reisst den Boden nicht auf, da die einzeln gefederten Zinken auf elastischen Riemen sich dem Boden anpassen.

Er legt ein sehr lockeres, luftdurchlässiges Schwad, da keine Seildrehung möglich ist.

Er ist im Winter sehr gut unterzubringen, da sein Platzbedarf nur 2 m<sup>2</sup> beträgt.

Er kann an jeden Traktor mit hinterer Zapfwelle und langer Ackerschiene, gleich ob mit oder ohne Kraftheber, angebracht werden.

Er ist auch für den Kleinbetrieb rentabel, denn er ist billig in der Anschaffung dank seiner vielseitigen Verwendung.

Auch am **Einachser** und als **Pferdezug** leistet der Heuknecht gute Arbeit.

Generalvertretung für die Schweiz:

**Von der IMA geprüft.**

**Ernst Saxer Landwirtschaftliche Maschinen Hegnau ZH**

Telefon (051) 97 13 42      Unser Gebietsvertreter wird sie unverbindlich beraten.

COUPON

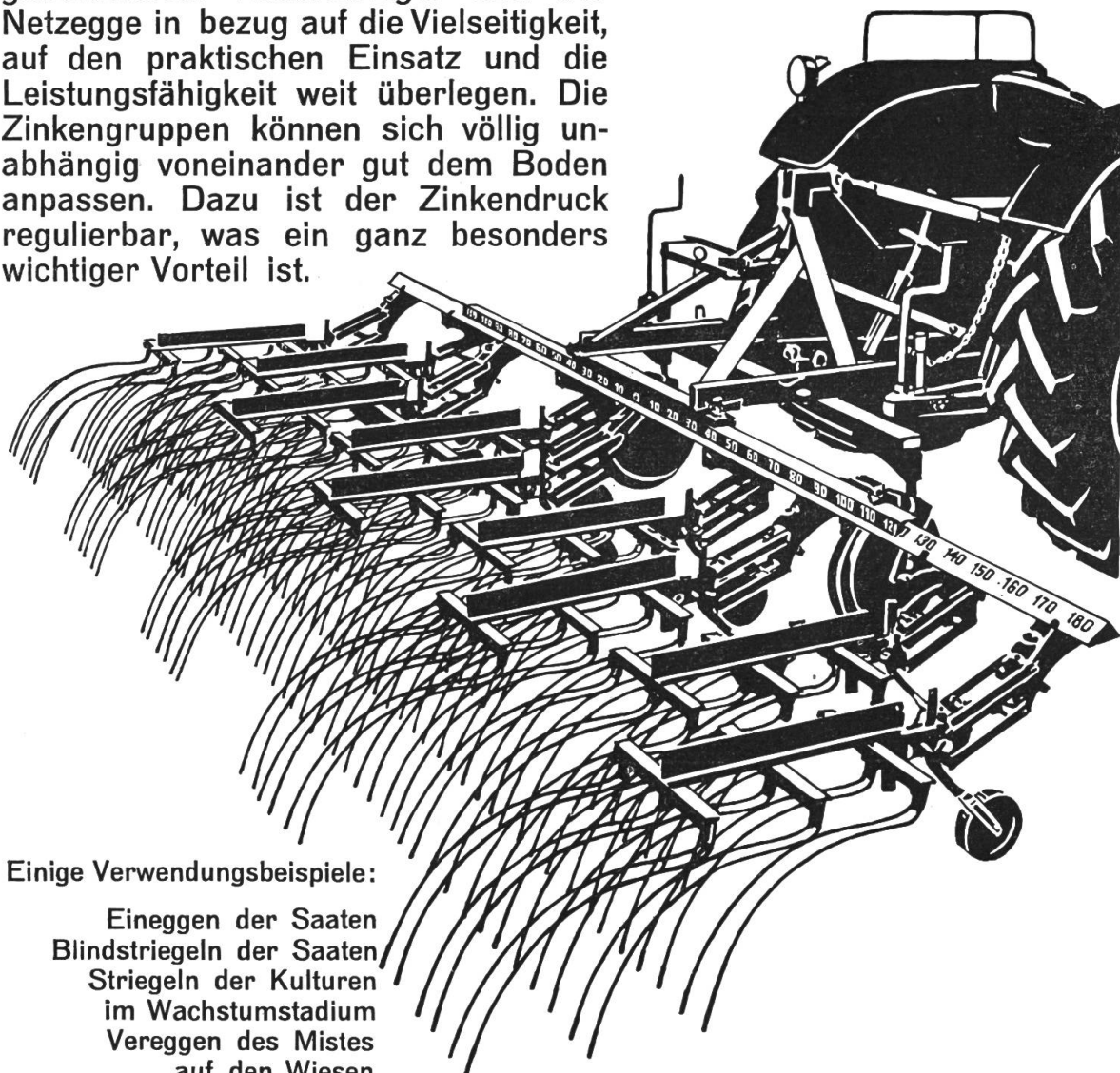
Name: .....

Adresse: .....

.....

# Der Vielzweckstriegel

Der Vielzweckstriegel ist ein überaus nützliches und vielseitiges Gerät. Vom Frühjahr früh bis spät in den Herbst kann es für unzählige Arbeiten eingesetzt werden. Am Traktor ist er dem gewöhnlichen Ackerstriegel und der Netzegge in bezug auf die Vielseitigkeit, auf den praktischen Einsatz und die Leistungsfähigkeit weit überlegen. Die Zinkengruppen können sich völlig unabhängig voneinander gut dem Boden anpassen. Dazu ist der Zinkendruck regulierbar, was ein ganz besonders wichtiger Vorteil ist.



## Einige Verwendungsbeispiele:

- Eineggen der Saaten
- Blindstriegeln der Saaten
- Striegeln der Kulturen im Wachstumstadium
- Vereggen des Mistes auf den Wiesen
- Zusammenziehen des Kartoffelkrautes
- Säubern des Zuckerrübenackers vor dem Ausfahren der Rüben
- Abdecken der während Frostperioden mit Erde zugedeckten Kulturen

Tel. 051/94 33 22

**BUCHER-GUYER**  
Niederweningen-Zürich

BG 1645